

交換生心得報告

系級:餐旅四甲 學號:498571340 姓名:徐珮芸

姓名	徐珮芸
院系所級	民生學院 餐旅管理學系 四年級 雙主修法文系
國外研修學校	中國人民大學
國外研修系所	法語系
研修期間	自 102 年 9 月 7 日至 103 年 6 月 29 日止

一、研修學習概況與心得

我在中國人民大學修讀的是法語系，系上設有各種學科基礎課及專業選修課，我選擇修讀系上部分學科基礎課以及選修課，希望了解兩岸在法語教學上有何異同。

在課程設計方面，我覺得輔大法文系的課程領域相對較多元，例如輔大法語系開設有關於戲劇、歐盟、聖經導讀、法語教學、商用法語等各領域的法語課程，而人大法語系的課程則偏重理論，主要的選修課程也都與文學或翻譯相關。另一方面，我覺得人大法語系的學科基礎課較多也較紮實，學科基礎課也就是必修課，包括了精讀課、聽力課、閱讀課、文法課等等，此外還有法國概況、法國歷史、法國社會與文化等專門課程，讓學生對法國這個國家有更深刻的了解。另外，每位人大法語系的學生必須完成法文畢業論文，然後經過論文口試才能夠畢業，這也是和輔大法文系不一樣的地方。

在教材選用方面，我發現大陸學校一般較習慣於選用大陸教師自己編輯出版的教材，較少使用法國原文書作為教材，像是人大法語系的精讀課本就是大陸教師編輯的課本，而且編撰年代久遠，課文中很多文章內容其實已經不符合法國現況，部分外籍教師也覺得他們用的課本其實已經存在很多錯誤，許多老師也覺得這是他們需要改進的地方。

在成績考核方面，兩岸也有很大的差別，在輔大法文系，平常就會有各種小考，以作為最後學期成績的考核依據；而在人大法語系，學期平常的上課並不會有小考，考核一般只依據期中考和期末考的分數，有些課程甚至沒有期中考，就單憑期末考作為學期成績的依據，即便是必修課也是如此。

在學生的學習態度與習慣上，兩岸的學生真的有非常大的差別，這也是令我感觸最深的地方，大陸學生真得非常認真，每次上課前都會自動預習下次上課的內容與教材，即便老師沒有要求。另外學生在上課前不是在教室內

吃早餐、聊天，而是安靜的坐在位子上複習課文、朗讀課文，或者背單詞，我在交換期間沒有看過任何一位同學在教室內吃早餐的。而大陸學生的學習態度非常認真，也可看出他們對學習的熱切渴望，上課時勤作筆記，有時下課時還期望老師能夠再繼續多講一些內容。對於各種學習上的問題也會勤於向教師發問。此外，大陸學生下了課一般都會去圖書館自習或者空教室自習，每天都有自我學習的良好習慣。

大陸學生相較於台灣同年級學生，法語程度相對較好，我覺得這是大陸學生非常努力用功的結果，即便我覺得他們系上教師的程度不比輔大法文系教師好，教材選用不是非常理想，也沒有老師給予的學習壓力，大陸學生還是憑著自己的努力，學好自己的專業，程度是超於台灣同年級學生的，這是我非常佩服大陸學生的地方。

二、研修學校概況與心得

中國人民大學位於北京市海淀區，附近還有北京大學、清華大學，是大陸高級學府集中的區域，學校占地比較廣，也因此學校的課堂下課時間是半小時。我覺得學校就像是一個小型社區，食衣住行育樂在學校內都可以完成。學校裡用餐的地方很多，除了學校食堂，還有各式餐廳、咖啡廳，用餐非常方便。學校裡還有郵局、醫院、各種體育活動場所、各種超市、菜攤、水果攤、修鞋的、賣衣服的、總之各種生活所需幾乎都可以在校內完成，所以很多學生可以很長時間不出學校。與台灣比較不同的是浴室設計，學校有些宿舍內有浴室，有些宿舍則沒有，因此在寒冷的冬天就必須走出宿舍到學校的公共浴室洗澡。而我住的宿舍剛好是有浴室的，所以就比較理想。但是浴室是沒有門的，好像在大陸北方的學校浴室都是沒有門的，這讓剛到大陸的交換生都嚇了一跳，不過漸漸適應就可以了。而學校餐廳的飲食偏鹹偏油，好像大陸北方都是如此，與台灣不同，剛開始會覺得很難適應，不過也是漸漸習慣就好，或是尋找一些清淡的食物。

總體來說，我覺得台灣學校的宿舍條件相對比大陸好一些，像是拿飲水機來說，大陸沒有飲水機，不能隨時喝熱水、冷水或冰水，想喝熱水必須到學校的開水房取水，按水量計算費用，而且學校提供的就只有熱水。想喝冰水或冷水就要到餐廳或者超市購買，這是台灣是非常不一樣的。

雖然一開始剛到交換學校非常得不習慣，因為很多習慣和生活方式都跟台灣很不一樣，一開始甚至會覺得有點沮喪，不過慢慢得認識了學校的人，熟悉了學校的生活，就會發現其實體驗不同的生活方式也是很好的，只要以包容的心態去生活，就能看到學校美麗有趣的地方。

三、國外生活體驗與心得

在大陸可以看到很多隨地吐痰的人、可以看到很多闖紅燈的人、可以看到很多插隊的人，或許很多人會因此覺得大陸人很沒有素質，但是我覺得這不僅單單是大陸人民的個人問題，還與政府政策、企業經營有關。另外一方面，大陸面積很大，人口族群很多，省與省之間就有很大的差異，要改變這

麼一個龐大複雜的社會並不是一件容易的事，因為大陸不像台灣的面積小。我相信大陸人民一直都在進步當中，只是需要給他們時間去成長，任何政策或理念的宣導都需要給他們時間去學習、消化與落實。其實如果以寬容的心去體驗大陸，我們可以發現大陸有很多可愛、善良、純真又熱情的人，以開放的心胸與大陸人相處，不帶有成見，我們能看到更多、更廣，能體驗到更多大陸的美好，也能使自己有更多的成長與收穫。